

Learning by Ear - Alphabétisation**“UNE FILLE AU BOUT DE L’ECOLE”****Episode 04 :** *“L’analphabétisme tue.”***Auteur :** Frédéric GAKPARA**Rédaction :** Yann Durand

Personnages : **Papa Wali** (*Homme de 52 ans. Il est père de trois enfants, l’aîné Elinam, la cadette Latifa et le benjamin Jaurès. Patron d’un atelier de chaudronnerie mais analphabète, ses affaires marchent de moins en moins car il est incapable de s’adapter aux nouvelles technologies et est confronté à de nouveaux concurrents.*)

Epiphane (*Garçon de 18 ans, ouvrier chez Papa Wali. Il est très intelligent mais analphabète car n’ayant jamais eu la chance d’être scolarisé. Son désir de s’instruire est grandissant face aux problèmes que lui cause son handicap.*)

Zakia (*20 ans, Fille très émancipée, amie de Latifa. Elle vient de se faire engager dans une agence de tourisme dans la petite ville avec son diplôme de Brevet de Technicien Supérieur BTS*

Monsieur Hendrik (*67 ans, européen retraité, touriste en voyage avec sa femme Madame Susanna.*)

Madame Hendrik (*62 ans, européenne retraitée, femme de Monsieur Hendrik*)

Mamoua (*46 ans, Femme de Papa Wali et mère des enfants, attendant un quatrième. Elle est ménagère, analphabète et tient le petit commerce de bouillie de maïs devant la maison.*)

La Chef d’Agence (*Femme de 32 ans, responsable de crédit dans une micro finance de la ville. Elle est très raide.*)

INTRO :

Bonjour et bienvenue à l'écoute du quatrième épisode de « Une fille au bout de l'école », notre feuilleton Learning by Ear consacré à l'analphabétisme et à la scolarisation.

Bien que Zakia ne soit pas intervenue directement jusqu'à présent dans les démêlés concernant la déscolarisation de Latifa, les parents de cette dernière finissent par la soupçonner d'être la conseillère de leur fille. Mamoua, la mère de Latifa ne fait de la détester davantage, la traitant matin et soir de tous les noms d'oiseaux. C'est en connaissance de cause que Zakia, lorsqu'elle raccompagne Latifa, dépose celle-ci désormais à une bonne distance de sa demeure, loin des yeux inquisiteurs de Mamoua.

*Ce matin là donc, personne ne s'attendait à la visite impromptue de Zakia, à l'atelier de Papa Wali, dirigeant un couple de touristes occidentaux, Monsieur et Madame Hendrik. Voici le quatrième épisode : **L'analphabétisme tue.***

Scène 1, A L'ATELIER DE PAPA WALI

Papa Wali, Epiphane, Zakia, Monsieur et Madame Hendrik

1. SFX ATMO : SCIE À MÉTAUX + MARTEAU SUR TÔLE

2. **Papa Wali :** Soyez les bienvenus !

3. **Zakia :** Merci, papa !

4. **M. Hendrik :** Merci monsieur !

5. **Mme Hendrik :** Bonjour !

6. **Papa Wali :** **(jovial)** Bonjour Monsieur, Madame... Comment allez-vous ?

- 7. M. Hendrik :** Ça va très bien, merci et vous-même ?
- 8. Papa Wali :** Tout va bien !
- 9. Zakia :** Papa, je vous présente Monsieur et Madame Hendrik. Ils sont touristes. Ils viennent visiter votre atelier.
- 10. Papa Wali :** Ah, oui ? C'est très bien, ça !
- 11. Zakia :** (**Au couple**) Papa Wali, le patron des lieux.
- 12. M. & Mme Hendrik :** Enchantés, Papa Wali !
- 13. Papa Wali :** Moi de même ! (**A Zakia**) Mais mademoiselle, il me semble vous connaître...
- 14. Zakia :** Je suis Zakia, l'amie de Latifa.
- 15. Papa Wali :** Ah voilà ! Je cherchais en vain. Tu travailles avec les touristes, tu m'avais dit...
- 16. Zakia :** Dans une agence de tourisme, oui.
- 17. Papa Wali :** Ok ! C'est très bien ! Et tes amis veulent quelque chose ?
- 18. Zakia :** Ils veulent découvrir comment se fait la soudure à l'arc chez nous.
- 19. Papa Wali :** Ok ! Vous pouvez vous asseoir !
- 20. M. & Mme Hendrik :** Merci !
- 21. Papa Wali :** Epiphane !

22. **Epiphane :** Patron !

23. **Papa Wali :** Mais tu vois les gens, au lieu de leur donner des chaises, tu te plantes là à les regarder comme des extraterrestres ? Tu n'as jamais vu un blanc dans ta vie ?

24. **Epiphane :** Non... Oui patron ! (**Il court, désorienté, à l'intérieur de l'atelier**)

25. SFX ATMO : ENORME FRACAS DANS UN DÉBARRAS + CHAISES QU'ON DÉPOSE
--

26. **Papa Wali :** Comment peut-on être si bête ? Moi je ne comprends pas !

27. **M. Hendrik :** Mais je peux l'aider, il n'y a pas de problème...

28. **Papa Wali :** Non non, pas question ! Il peut se débrouiller tout seul. Il est tout le temps là à ne rien faire. (**Un silence. Puis à Epiphane**) Les as-tu bien nettoyées ?

29. **Epiphane :** Oui, patron.

30. **M. Hendrik :** Ne vous inquiétez pas pour nous, c'est parfait ! (**Un silence**)
Que faites-vous là ?

31. **Papa Wali :** (**fier**) Ah, ça ? C'est un mobilier de salon en fer forgé.

32. SFX ATMO : SCIE À MÉTAUX + MARTEAU SUR TÔLE

33. **Mme Hendrik :** C'est une commande ?

34. **Papa Wali :** Non, c'est à exposer pour la vente.

35. **M. Hendrik :** C'est génial !

36. Mme Hendrik : On peut vous regarder faire ?

37. Papa Wali : Bien sûr ! Aucun problème

38. SFX ATMO :	BRUIT DE SOUDURE A L'ARC
-----------------------	---------------------------------

NARRATEUR : *Pendant que les touristes s'affairent autour de Papa Wali pour découvrir les secrets de la soudure à l'arc traditionnelle, Mamoua, elle est aux prises à l'autre bout de la petite ville avec la Chef d'une Agence de micro finance qui lui avait accordé un crédit.*

Scène 2, A LA MICRO FINANCE

Mamoua et la Chef d'Agence

39. SFX ATMO :	BUREAU - VOIX INDISTINCTES - IMPRIMANTE - SONNERIES DE TELEPHONE
-----------------------	---

40. Chef d'Agence : Madame Mamoua, nous vous avons accordé le crédit pour augmenter vos capacités de commerce et non pour enterrer votre mère !?

41. Mamoua : Donc si un malheur m'arrive et qu'en ce moment j'ai un peu d'argent sous la main, je ne peux pas l'utiliser ?

42. Chef d'Agence : Non, ce n'est pas votre argent ! C'est l'argent de nos épargnants, destiné à votre commerce ! (**Elle insiste**) Uniquement à votre commerce !

43. Mamoua : Tata, ma mère ne mourra pas une deuxième fois pour que j'aie une autre chance de l'enterrer dignement. Mais votre argent, je vous le rembourserai tôt ou tard.

- 44. Chef d'Agence :** Tôt ou tard !? J'ai l'impression, Madame, que vous ne comprenez pas la gravité de votre acte. L'argent d'une banque, on ne l'utilise pas de façon hasardeuse ! Vous prenez un crédit de commerce pour faire des funérailles pompeuses à votre mère ; ensuite vous accusez des retards de remboursement... **(Elle crie)** Vous pensez que c'est votre mère décédée qui va nous rembourser ? C'est quoi ces comportements d'analphabètes ?
- 45. Mamoua :** Mais pourquoi vous m'insultez ? J'ai dit que je vais vous rembourser !?
- 46. Chef d'Agence :** Vous avez déjà trois mois d'arriérés, Madame ! Et non seulement votre commerce n'a pas pris d'ampleur, mais en plus, il semble régresser !
- 47. Mamoua :** Mon mari a des problèmes actuellement. C'est mon petit commerce qui nourrit toute la famille. Il me faut parfois lui faire des crédits pour payer la facture d'électricité à son atelier...
- 48. Chef d'Agence :** Vous êtes la bonne samaritaine et moi, la méchante créancière. De toute façon ce que vous avez fait avec l'argent ne nous importe plus. Allez voir votre chargé de crédit pour signer un engagement. Il sera chez vous chaque matin pour prendre la quote-part journalière avant que votre mari ne vienne se servir. Il n'est pas seul à avoir besoin d'argent. Nous aussi nous avons besoin d'argent, surtout que c'est le nôtre ! **(méprisante)** Allez-y ! Allez, allez !
- 49. Mamoua :** Merci tata !

50. SFX ATMO : CHAISE + PAS QUI S'ÉLOIGNENT

51. Chef d'Agence : (Seule) Quelle dame ! Il faut être plus qu'analphabète pour être aussi laxiste !

NARRATEUR : *Une mauvaise expérience pour Mamoua, qui s'aperçoit de quels préjugés sont victimes les petites gens... Mais retournons dans l'atelier de Papa Wali. Ce dernier est gonflé de fierté au pied de son poste de soudure. Et pour cause ! En ces temps difficiles pour son commerce, l'occasion lui est donnée de démontrer son savoir-faire aux touristes occidentaux.*

Scène 3, A L'ATELIER DE PAPA WALI

Papa Wali, Epiphane, Zakia, Monsieur et Madame Hendrik

52. SFX ATMO : BRUIT DE SOUDURE + MARTEAU SUR UNE TÔLE

53. M. Hendrik : (Il crie pour dominer le bruit) Vous ne vous protégez pas ?

54. Papa Wali : Comment ? (il interrompt son travail

55. M. Hendrik : Vous ne portez pas de gants, vous ne portez pas de masque, vous ne portez pas de blouse contre les rayons x...

56. Papa Wali : C'est quoi tout ça là ?

57. M. Hendrik : Vous savez, les flammes de la soudure à l'arc sont très dangereuses. Elles dégagent un fort taux de rayons ultra violets qui détruisent instantanément la rétine de vos yeux, les muqueuses et même, à long terme, perforent vos organes internes... Le masque est impératif avec les gants et la blouse en cuir. Il n'y a que le cuir que ces rayons ont du mal à traverser.

- 58. Papa Wali :** Mais si j'avais l'argent pour ça, j'achèterais plutôt ce qui nous manque à la maison !
- 59. M. Hendrik :** **(Rire)** Si vous restez en bonne santé, oui...
- 60. Papa Wali :** Oh ? Moi j'ai toujours travaillé comme ça, hein ! Avec mes verres solaires je n'ai jamais eu de problème. Vous en occident vous êtes fragiles, pas nous.
- 61. Zakia :** Papa Wali, c'est ce que nous disons toujours et nous mourons bêtement en mettant cela sur le compte de la sorcellerie.
- 62. Papa Wali :** Toi tu es née quand pour parler de la sorcellerie ? Pourquoi vous les jeunes d'aujourd'hui, vous voulez expliquer le monde au vieillard assis au pied de l'arbre ? Savez-vous d'où proviennent les poussières amassées au creux de ses orteils ?
- 63. Mme Hendrik :** On ne voulait pas vous vexer, Papa Wali. C'était juste des observations pour votre santé. D'ailleurs nous tous ici nous sommes exposés. Mais vous avez parfaitement raison : l'expérience fait la différence.
- 64. M. Hendrik :** **(Regarde Epiphane travailler)** Et qu'est-ce qu'il fait, lui ?
- 65. Papa Wali :** Il courbe des barres pour les chaises.
- 66. M. Hendrik :** Il doit se donner un mal fou pour que les barres aient des formes identiques !
- 67. Papa Wali :** Nous avons l'habitude. Epiphane a reçu une bonne formation hein !?

- 68. M. Hendrik :** Ne gagneriez-vous pas en sous-traitant avec des sociétés qui sont équipées pour ça ?
- 69. M. Papa Wali :** Ça veut dire quoi, sous-traiter ?
- 70. Mme Hendrik :** Payer une autre société pour qu'elle s'occupe de courber les barres à votre place.
- 71. M. Hendrik :** Vous allez ainsi gagner du temps, économiser de l'énergie et les formes que vous recherchez seront plus exactes.
- 72. Papa Wali :** J'ai entendu dire que la chaudronnerie qui est près du marché a de grosses machines. Mais ils doivent être chers !
- 73. Zakia :** Nous sommes passés par là aussi.
- 74. M. Hendrik :** Où ? Là où nous étions, tout à l'heure ?
- 75. Zakia :** Oui...
- 76. M. Hendrik :** Si vous voulez, on vient vous chercher demain pour y aller ? Ça ne coûte rien de s'informer.
- 77. Zakia :** Vous êtes d'accord, papa ?
- 78. Papa Wali :** D'accord, vous passez quand vous voulez demain, je serai à l'atelier.
- 79. Mme Hendrik :** Et Epiphane, c'est votre fils ou votre ouvrier ?
- 80. Papa Wali :** Epiphane est mon ouvrier.
- 81. Mme Hendrik :** Il a appris le métier où ?

- 82. Papa Wali :** Chez moi. Il est venu comme apprenti. Maintenant il maîtrise bien le travail.
- 83. Mme Hendrik :** Il est devenu salarié alors !?
- 84. Papa Wali :** Euh... Non... pas vraiment. Il n'a pas payé l'apprentissage donc il rembourse en travaillant pour moi. Il dort ici, il a de quoi manger...
- 85. Mme Hendrik :** Il dort dans l'atelier ? Il n'a pas de famille ?
- 86. Papa Wali :** Nom, il est orphelin. Il vivait même dans la rue avant de se pointer ici. J'ai accepté de le prendre et voilà !
- 87. Mme Hendrik :** Il a quand même été à l'école, non ?
- 88. Papa Wali :** Pas du tout !
- 89. Mme Hendrik :** Ah bon ? (**A Epiphane**) Epiphane, ça va ?
- 90. Epiphane :** (**cesse de marteler**) Oui, madame !
- 91. Mme Hendrik :** Tu ne voudrais pas apprendre à lire et à écrire ?
- 92. Epiphane :** Oui, madame !
- 93. Mme Hendrik :** (**à Papa Wali**) Cela ne vous dérangerait pas qu'il suive des cours du soir ?
- 94. Papa Wali :** Aucunement ! Mais je ne vois pas à quoi cela servirait.

- 95. M. Hendrik :** Cela sert toujours. Rédiger une facture, faire un devis, calculer les mesures, écrire son nom, tenir la comptabilité de l'atelier, connaître les droits du travail, concevoir une maquette d'ouvrage à réaliser, une publicité pour l'atelier... Vous pouvez obtenir beaucoup de choses grâce à l'école. **(En riant)** Même vous, vous pouvez aller aux cours du soir, pourquoi pas ! Cela ne fera que renforcer vos capacités
- 96. Papa Wali :** Vous m'imaginez assis sur un banc d'école parmi des enfants ? C'est ridicule !
- 97. M. Hendrik :** Papa Wali, le ridicule serait de ne pas pouvoir présenter une facture à un client. Et puis rassurez-vous, les cours du soir sont classés selon l'âge et le niveau.
- 98. Mme Hendrik :** Il a tout le temps de réfléchir à cela, Charles.
- 99. M. Hendrik :** Bien sûr ! En tout cas félicitation ! Vous mettez tellement de cœur à l'ouvrage ! C'est impressionnant !
- 100. Mme Hendrik :** Est-ce qu'on peut vous acheter ce mobilier ?
- 101. Papa Wali :** Bien entendu !
- 102. Mme Hendrik :** Très bien ! Nous viendrons le chercher à notre départ. Merci pour votre accueil. Mon mari et moi nous avons créé une fondation en notre nom, la Fondation Hendrik. Elle s'intéresse au renforcement des capacités des petites entreprises en Afrique, notamment par la formation et les conseils. Nous pourrions reparler de tout cela demain. D'accord ?

103. Papa Wali : D'accord ! Merci beaucoup de m'avoir choisi pour votre visite.

104. Mme Hendrik : Il n'y a pas de quoi, Papa Wali. Au revoir !

105. SFX ATMO : BRUITS DE CHAISES ET DE PAS
--

106. M. Hendrik : Au revoir et merci !

107. Papa Wali : Au revoir ! A demain !

108. Mme Hendrik : Epiphane, on se dit à demain ?

109. Epiphane : A demain !

110. M. Hendrik et Zakia : A demain !

MUSIK

OUTRO :

L'analphabétisme se révèle être, un frein à la communication, un frein aux bons rapports sociaux, un frein à l'épanouissement, un frein au développement.

L'analphabétisme tue, l'économie, la science, la justice.

Papa Wali et sa famille vont-ils enfin se soustraire à leur condition ? Que pourra y faire la Fondation Hendrik ? Quel avenir se tisse pour Latifa ? Son quotidien, ses rapports avec ses parents, iront-ils mieux ? Aura-t-elle la chance de prouver que ses parents se trompaient ? Réponse dans le prochain épisode de notre feuilleton « Une fille au bout de l'école », une série consacrée à l'analphabétisme et à la scolarisation, et signée Frédéric Gakpara.

**Pour réécouter les épisodes de Learning by Ear déjà diffusés sur les ondes de la Deutsche Welle, rendez-vous sur notre site internet dw-world.de/lbe
Et si vous souhaitez nous écrire, envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante : french@dw-world.de Merci de votre fidélité et à très bientôt !**

FIN DU 4^{ème} EPISODE